

ÉTÉ 84

LE SOLEIL

QUEBEC, JEUDI 16 AOUT 1984

LES SKIPPERS ET LA TRANSAT GUERRE DES NERFS

Eugène Riguidel (notre photo), président de l'Association des coureurs internationaux de multicoques océaniques, ne veut plus discuter avec les organisateurs de la transat TAG. D'ailleurs les skippers ont pris la décision de répartir eux-mêmes les lignes de départ dimanche en face de Québec. Guy Dubé fait le point en page D-3



Le Soleil, Gilles Lafond



FRATERNITÉ DE LA VOILE

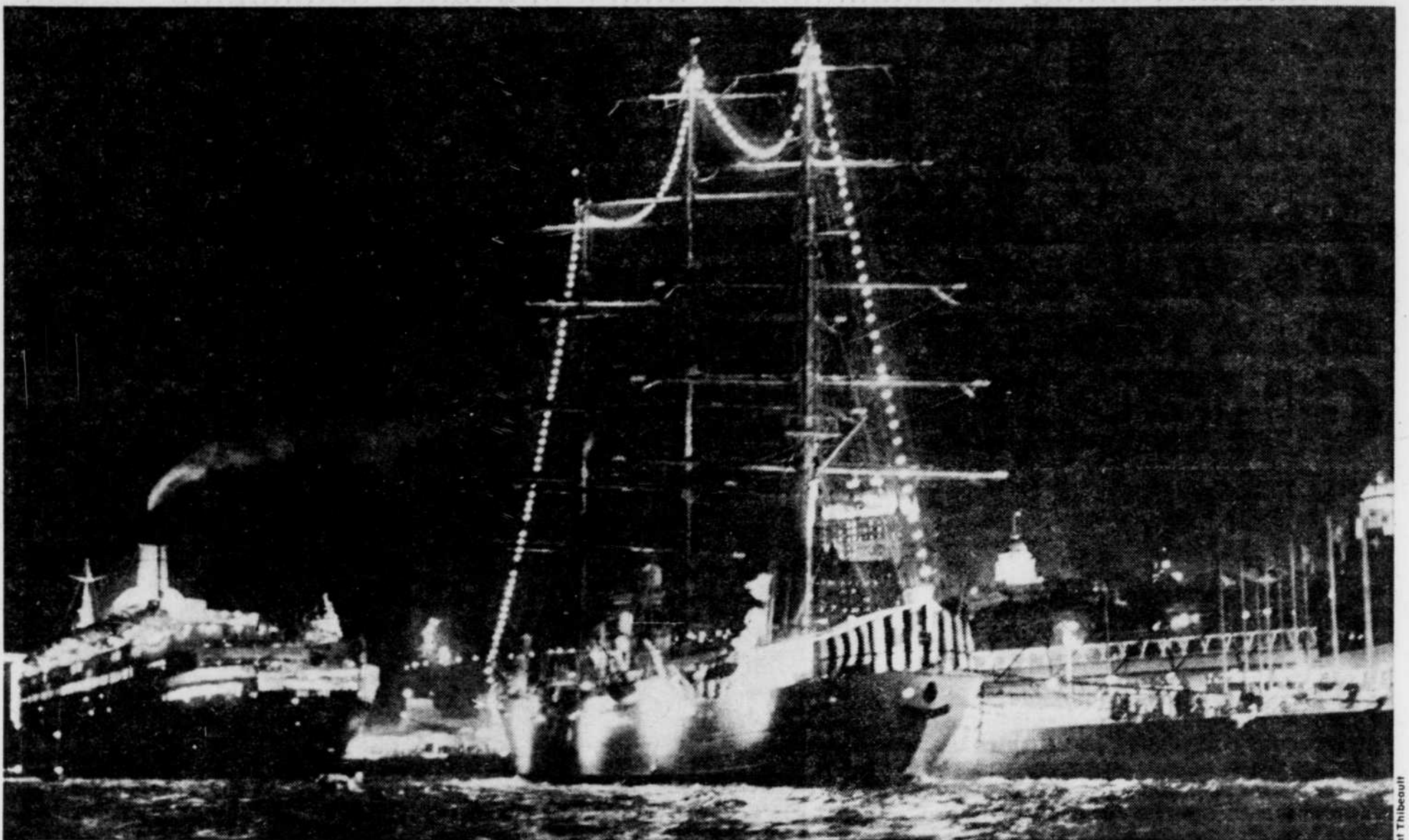
Les enfants Descoteaux de Lac-Beauport au moment où ils disent adieu à leur nouveau frère adoptif, le cadet Piotr Zarzycki du Dar Młodzieży. Un exemple parmi tant d'autres de la fraternité de la grande voile. A lire en pages D-10 et D-11

1534-1984



Le Canada en fête

Canada



Le Queen Elizabeth 2 lève l'ancre

Le Soleil, Clément Thibeault

◆ Le paquebot Queen Elizabeth 2 a largué les amarres tel que prévu, vers 23h hier, salué par le klaxon de plusieurs bateaux mouillés dans les environs et de yachts qui sillonnaient le fleuve à ce moment-là.

Le majestueux navire à la co-

que noire a quitté lentement le quai de la Pointe-à-Carcy. Deux remorqueurs maritimes l'ont ensuite aidé à tourner de bord au milieu du fleuve.

Le ciel ayant daigné s'éclaircir,

plusieurs milliers de personnes massées tant dans le Vieux-Port que sur la terrasse Dufferin ont assisté à la manoeuvre qui a duré à peine 10 minutes.

Le Queen Elizabeth 2 a quitté Québec avec 1,700 passagers dont

la majorité était sur le pont supérieur, lançant au moment du départ des rouleaux de papier de couleurs. Son équipage comprend 1,095 membres.

Après avoir répondu au salut

des klaxons, le paquebot de la Cunard qui ne doit revenir à Québec que l'an prochain a mis le cap sur Sydney, en Nouvelle-Ecosse. Il doit se rendre ensuite à New York avant de regagner l'Angleterre.

Turner et Lévesque au départ de la Transat TAG Il risque d'y avoir de l'action



D-2 Québec, Le Soleil, jeudi 16 août 1984

John TURNER

◆ Il risque d'y avoir beaucoup d'action au départ de la course Transat TAG, dimanche, devant Québec.



par
Pierre
PELCHAT

D'une part, il pourrait bien y avoir "de la casse" quand les 50 voiliers inscrits prendront le départ. Les possibilités de collision ne sont pas exclues. D'autre part, ça risque bien de "chauffer" à bord du Libertad qui servira de navire officiel pour le comité organisateur de la course, d'où sera donné le coup de départ.

A 13h05, c'est le premier ministre du Canada et chef du Parti libéral, M. John Turner, qui doit

donner le coup de départ de la course Québec — Saint-Malo. Il doit être accompagné du ministre Charles Lapointe et du député de Charlesbourg, M. Pierre Busières.

Les représentants fédéraux ne seront pas seuls à bord du grand voilier-école de l'Argentine. Québec 84 a également lancé des invitations à son partenaire provincial. Le premier ministre René Lévesque et le ministre des Affaires culturelles, M. Clément Richard, ont aussi été invités. Le ministre et député de Lévis, M. Jean Garon, pourrait aussi être de la partie.

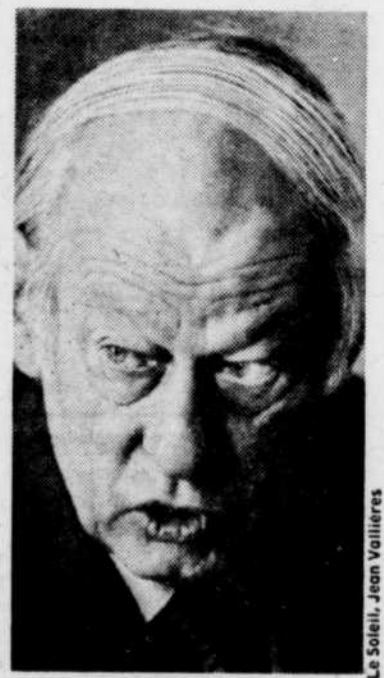
Discutera-t-on des "préférences" de M. Lévesque envers le camp Mulroney durant la présente campagne électorale? Sera-t-il question de l'ardent souhait du ministre Richard de voir les libéraux fédéraux disparaître de la carte? Ou encore, les discussions porteront-elles sur ce

qu'on a appelé, le "favoritisme" libéral au Vieux-Port de Québec?

Bref, les possibilités qu'il y ait "de la casse" sont nombreuses, à moins que MM. Lévesque, Richard et Garon refusent l'invitation de Québec 84. Un tel geste pourrait mettre Québec 84 dans l'embarras. Certains pourraient penser qu'ils penchent beaucoup plus dans le camp fédéral.

Dans l'éventualité où M. Lévesque soit à bord du Libertad en même temps que M. Turner, cela pourrait créer d'autres tensions, compte tenu des "préférences" bleues de M. Lévesque et de la position de non-négociation de M. Turner avec un gouvernement "séparatiste".

Une autre possibilité serait que le camp provincial suive le départ de la Transat à bord d'un autre voilier. Pourquoi pas le Gaspé? Mais sera-t-il à temps?



René LÉVESQUE

Le Soleil, Jean Vallières

Le jury maintient sa décision et les skippers ragent

La situation tourne au vinaigre

◆ Dialogue de sourds entre les organisateurs de la Transat TAG et les skippers. Dialogue qui risque d'ailleurs de dégénérer en petite guérrilla de nerfs d'ici au départ, dimanche, à 13h05, en face de Québec.



par
Guy
DUBÉ

"Je ne veux plus discuter avec eux", racontait hier le président de l'Association des coureurs internationaux de

multicoques océaniques (ACIMO), Eugène Riguidel, qui précisait parler alors en tant que skipper du William-Saurin.

Par "eux", Riguidel faisait allusion aux organisateurs de la Transat qui l'ont fait "participer à une mascarade aux yeux du public et de la presse". Cette "mascarade" a débuté vendredi, quand les organisateurs de la Transat TAG faisaient savoir à la presse qu'ils ne tiendraient pas compte des essais de vitesse sur le fleuve pour la répartition des deux lignes de départ et que le président de l'ACIMO (Eugène Riguidel) s'est déclaré satisfait de cette décision.

Le lendemain, cette dé-

cision était renversée, le comité de course déclarant que les 34 voiliers qui avaient pris part aux essais se retrouveraient sur la première ligne de départ et les 16 autres sur la deuxième ligne.

Les skippers en ont appelé de cette décision devant un jury international. En fin de journée hier, ce jury maintenait cette décision, la rendant par le fait même irrévocable.

Visiblement très mécontents, les skippers sont sortis de la réunion et ils doivent se consulter aujourd'hui, à trois jours du départ, pour prendre les décisions qui s'imposent.

Le skipper Riguidel a maintenu sa position de la

veille, c'est-à-dire qu'un tel départ est inacceptable et inadmissible, non équitable, les voiliers d'une même classe étant répartis sur deux lignes différentes, distancées de 1,2 mille nautique l'une de l'autre.

Ce 1,2 mille, les voiliers de la première ligne devront le reprendre en contournant des bouées au large de Matane, a statué le jury, hier. Le secrétaire de l'ACIMO, Loïc Caradec (Royale), indique pour sa part, que le parcours de rattrapage à Matane ne

sera pas nécessairement fait dans les mêmes conditions de vents et de courant, ce qui pourrait ainsi pénaliser des voiliers d'une même classe par rapport aux autres.

Parmi les hypothèses qui pourraient être retenues par les skippers pour le départ de la Transat TAG dimanche, les plus petits voiliers (multicoques et petits multicoques) se retrouveraient sur la première ligne, alors que les grands multicoques seraient à la deuxième ligne.

Chose certaine, assure Eugène Riguidel, les skippers ne respecteront pas la décision du jury ou du comité de course. "On va décider quelque chose qui se tiendra debout, quelles qu'en soient les conséquences. On ne frustrera pas le public, le spectacle sera là; le public, lui, n'y est pour rien là-dedans", lance un Riguidel vexé et déçu.

Emetteurs pour les malchanceux

◆ (PC) — Une cérémonie officielle a souligné hier la remise des appareils radio d'urgence VHF aux skippers de la Transat TAG.

Une bonne centaine de personnes, officiels, skippers et journalistes, se sont entassés sur la goélette Gazela of Philadelphia, amarrée au bassin Louise, pour assister à la remise des appareils et à une démonstration de sauvetage.

Ces émetteurs, portatifs et étanches, ont une portée de 30 milles. Ils permettent aux équipages en danger d'alerter les navires naviguant dans les environs.

La compagnie Brink's qui offre les appareils radio, était représentée par son président, M. Hobart Robinson, et par le président de Brink's Canada, M. John Walsh.

Ce dernier a affirmé que la compagnie Brink's participe aux courses transocéaniques pour faire prendre conscience aux marins des impératifs de sécurité.

En remettant les émetteurs, M. Walsh a souhaité aux skippers de ne jamais en avoir besoin.

Le Calinda chavire

◆ Une autre tuile est venue tomber sur la tête de Québec 84. Le 11e voilier qui devait faire partie de l'armada au Vieux-Port, le voilier britannique Calinda, s'est échoué, hier après-midi, sur la pointe ouest de l'île d'Anticosti.

par Pierre PELCHAT

"Le Simon Fraser de la Garde côtière lui a rapidement porté secours et les cinq personnes qui étaient à son bord sont en sécurité", a fait savoir Québec 84.

Les causes précises de l'accident ne sont pas mentionnées, sauf qu'on dit que des vents du sud-est soufflaient en fortes bourrasques au moment de l'accident. "Bien que le voilier ait chaviré, sa coque en acier permet d'espérer que les dégâts seront superficiels", a-t-on ajouté.

Le trois-mâts a une longueur de 30,4 mètres (environ 100 pieds). Le voilier faisait route vers Québec au moment de l'accident et il avait près de deux mois de retard.



Les appareils radio VHF portatifs sont étanches et ont une portée d'une trentaine de kilomètres sur l'eau.

**Peiné de la disparition
de Jet-Services II**

Morvan aura le coeur gros

◆ L'homme le plus rapide sur l'Atlantique, le skipper français Patrick Morvan, aura le coeur gros, dimanche, lors du départ de la Transat. Il sera là, impuissant, à voir évoluer les 50 voiliers participants à la Transat du siècle.

par Guy DUBÉ

Sa monture, le catamaran Jet-Services II, qui détient depuis le 16 avril le record de la traversée de l'Atlantique à la voile (8h16h36m), ne sera pas là. Elle dérive quelque part dans l'Atlantique, probablement chavirée, probablement émettée par un cargo.

Morvan est celui qui menait dans la Transat anglaise en solitaire (Ostar), entre Plymouth et Newport; avec 120 milles nau-

tiques d'avance sur le deuxième, Travacrest Seaway. Puis son engin rapide heurtait une épave flottante. Un arbre à la dérive venait d'éventrer et d'arracher la coque tribord sur une longueur de 2.50 m. C'était le samedi 9 mai, à 6h du matin. A mi-route de la course.

Un cargo anglais qui passait non loin a pris Morvan à son bord et son capitaine n'a pas voulu s'occuper du trimaran, même si le navire était muni de deux treuils. Depuis, Jet-Services II est disparu.

"Le plus dur, ce sera le départ devant Québec. J'aurai le coeur gros, c'est sûr", raconte Morvan, qui collabore à Radio-Canada en tant que commentateur technique pour la Transat TAG.

"Je ne serai pas à l'arrivée à Saint-Malo. Ce serait tourner le fer dans la plaie. Je me dirais des

choses comme "si j'avais eu mon bateau, j'aurais pu faire ci, j'aurais pu faire ça..."

Morvan analysera d'abord les résultats de la course. Ensuite, commencera la construction d'un nouveau catamaran, long de 22 m, Jet-Services III. Dessiné par le même architecte (Gilles Ollier) et construit au même chantier naval (Multiplast, à Vannes, Bretagne). Son nouvel engin sera prêt en avril.

Entre-temps, le recordman Patrick Morvan s'entraîne sur un monocoque de 19 m.

Ses prédictions pour la Transat TAG sont les suivantes: 1—Fleury-Michon VII. Crédit-Agricole II, Charente-Maritime II, Formule TAG et William-Saurin suivraient, mais pas nécessairement dans l'ordre ci-dessus, précise-t-il.



Patrick MORVAN

Le Soleil, Gilles Lafond



Le Soleil, Gilles Lafond

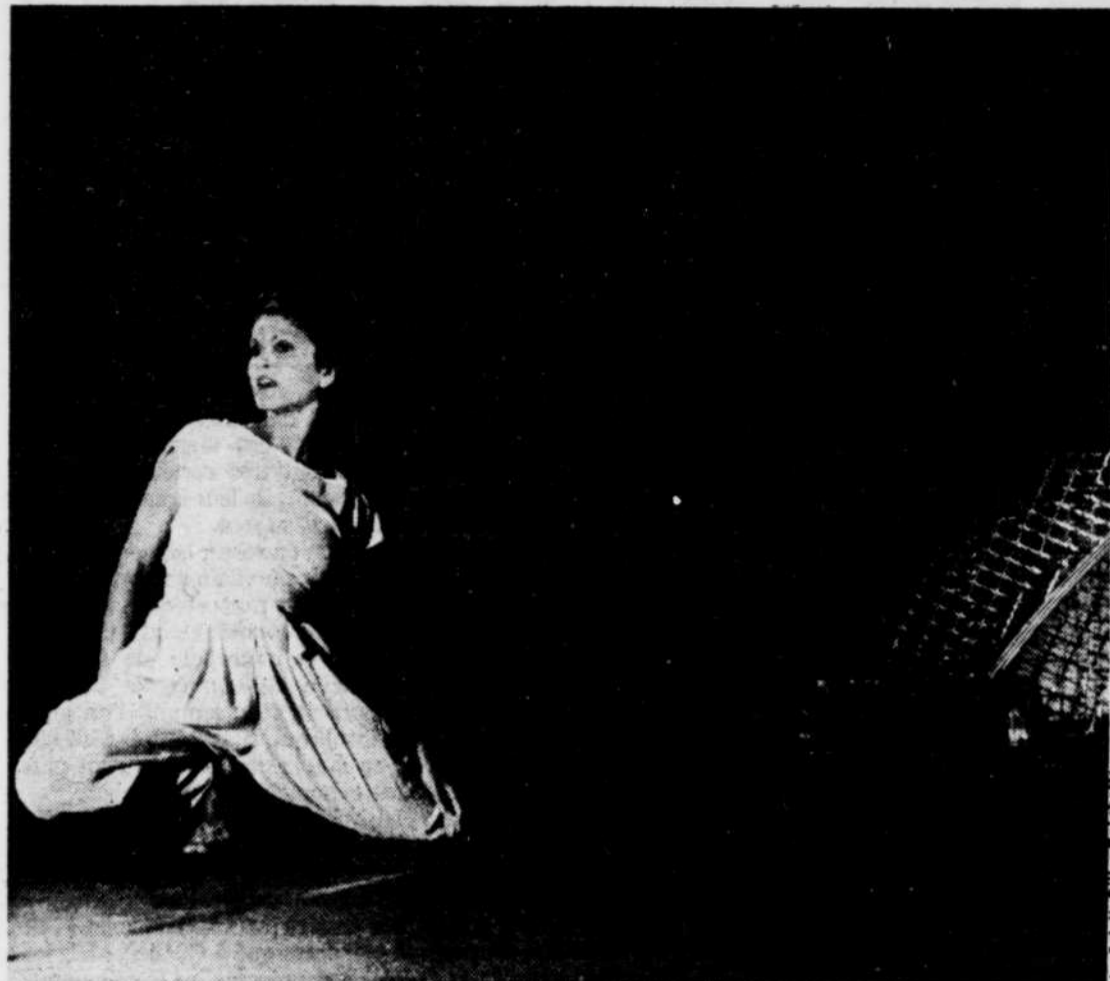
Le jeune skipper Denis Gliksman était bien heureux, hier, de baptiser son trimaran "Lafleur" aux couleurs du Groupe Brochu-Lafleur (jambons et charcuterie), une société entièrement québécoise. Le trimaran Lafleur, long de 50 pieds, prendra le départ, dimanche, à 13h05, aux côtés des autres multicoques et monocoques de la Transat TAG Québec / Saint-Malo. De gauche à droite, on reconnaît Roger Goulet, directeur de la promotion chez Lafleur, le skipper Denis Gliksman; André Brochu, pdg de Lafleur; et Hervé Jean, équipier. Auparavant, le trimaran Lafleur portait le nom de Saint-Marc.



Le Soleil, Gilles Lafond

Une des rares survivantes de l'Empress of Ireland, qui a coulé au large de Rimouski en 1914, est de passage aujourd'hui à la méduse "Empress of Ireland", sur le site du Vieux-Port. Hier, le président de Québec 84, Me Richard Drouin, a remis à Mme Grace Martyn une assiette en bronze aux armoiries de Québec 84. Lors de l'accident en 1914, Mme Martyn n'avait que sept ans; elle voyageait avec ses parents sur le transatlantique, son père étant directeur de l'orchestre invité au congrès international de l'Armée du Salut, dont 150 membres périrent dans le naufrage. Aujourd'hui, Mme Martyn est âgée de 77 ans.

Dansepartout gagne la faveur du public



Avec grâce et beauté, Ginette Boutin a plu beaucoup, passionnément.

Les Mallet: faibles mais plus déterminés

◆ L'infirmière qui a examiné le pêcheur Gérard Mallet et son épouse Carmen, mardi soir, leur a fait savoir que le taux d'acétone, dans leur organisme, commençait à être élevé. Selon un médecin spécialiste en nutrition, c'est là la preuve que ces personnes n'ont absorbé aucune nourriture ni liquide contenant des protéines depuis une longue période.



par
Michel
TRUCHON

Hier, les Mallet se disaient de plus en plus faibles et étaient incommodés par la chaleur et l'humidité. La femme, qui éprouve des problèmes de tension artérielle depuis un mois, a dit hier au SOLEIL qu'elle commençait également à avoir une infection du sang.

Mais ces problèmes physiques auxquels les jeûneurs s'attendaient en entreprenant leur grève de la faim sont loin d'ébranler leur détermination.

"Que le gouvernement ne vienne pas s'imaginer que je vais abandonner. Je ne suis pas le genre d'homme à reculer", dit Gérard Mallet qui se bat pour que Transports Canada admette qu'il a fait erreur dans son cas.

Il réclame un nouveau bateau pour remplacer celui perdu à la suite de difficultés financières ayant suivi la détention du Serge "M" qu'il avait fait construire en 1979. Cette détention, dit-il, est consécutive à une série d'erreurs et de manque de communications d'un groupe de fonctionnaires.

Le pêcheur de Bonaventure exige également une compensation pour les cinq saisons de pêche perdues et veut qu'on lui émette un nouveau permis pour la pêche du crabe.

Il est révolté par le fait que les ministères concernés font la sourde oreille à ses requêtes incessantes: "C'est une moyenne gang de filous..." dit-il.

Les Mallet en sont aujourd'hui à leur quatrième journée de jeûne total (exception faite de l'eau) suivant 55 jours de régime liquide (café, jus de fruit et de légumes, liqueurs douces).

Arrivés dans le bassin Louise en même temps que les grands voiliers, ils ont l'intention de rester sur place même si la fête se termine dans une dizaine de jours.

Une question de jours

Selon un médecin consulté par LE SOLEIL, un jeûne total, sans eau, signifie la mort au bout de quelques jours seulement. L'expérience montre qu'un individu qui jeûne mais consomme de l'eau, peut tenir le coup pendant une soixantaine de jours.

La diète liquide à laquelle les Mallet se sont soumis pendant plusieurs semaines pourrait cependant modifier les règles du jeu, dans leur cas.

"Tout est fonction de leur constitution, qui varie selon les individus", dit le médecin ajoutant que certains manquent de sels minéraux et de protéines plus vite que d'autres.

Mais une chose est certaine, les jeûneurs vont s'affaiblir, leur tension artérielle va baisser. A la diète liquide, l'organisme se nourrissait de gras et de sucres, mais avec le jeûne total, ce sont les protéines qui font défaut et ce sont les muscles qui "fondent". Or, le cœur est un muscle et, à un moment, il ne pourra plus suffire à la tâche.

◆ La pluie venait à peine de s'arrêter, hier soir, faisant débiter le spectacle de Dansepartout, à la Place du 450e anniversaire. Les spectateurs étaient peu nombreux et peu enthousiastes: on aurait dit des badauds. Mais les nuages se sont tirés, la soirée a été superbe, et le spectacle aussi! A la fin, sur le gazor: à peine mouillé, il y avait des milliers de fans heureux!

par Régis TREMBLAY

La troupe de Chantal Bellehumeur a su composer un spectacle parfaitement adapté à la situation: devant un auditoire pour le moins diversifié, on a présenté d'abord des oeuvres courtes (Octet, Poésie enivrante, Siamois) puis une prestation pas prétentieuse des boursières et boursiers — entendre: étudiants — de l'école Dansepartout (Les saisons), pour finir avec une pièce plus longue et plus étoffée (Rivière).

Donc, l'article idéal pour apprivoiser un public volatile (forcément, quand c'est gratuit...) et l'amener éventuellement à payer son entrée au Grand Théâtre, cet hiver, au prochain grand spectacle de Dansepartout... quoiqu'il faille souligner que notre compagnie professionnelle de danse ait joué presque à guichets fermés, au début de l'année, à la salle Octave-Crémazie.

Dignité et tendresse

Tout a commencé avec "Octet", une chorégraphie de Martine Hogue, sur une musique de Bach. On retrouvait avec plaisir la dignité exaucée et la tendresse triomphante de cette oeuvre éminemment positive. De quoi établir des bonnes "vibrations", qui ne devaient pas cesser, d'ailleurs.

La suite, ce fut "Poésie enivrante", un solo pensé et dansé par Ginette Boutin. C'était émouvant de la voir attendre, toute seule et toute

petite au fond de cette grande scène, pour commencer son numéro. Elle avait pour la circonstance un beau costume tout neuf, plus blanc que blanc, et elle s'est mise à tourner délicatement, quitte à hésiter parfois dans ses passages sur un pied. Elle a plu beaucoup, passionnément. Elle aurait peut-être avantage à augmenter son coefficient de difficulté, comme on dit aux olympiques.

Succédèrent les "Siamois" Chantal Côté et Mireille Demers, dans une chorégraphie de Chantal Bellehumeur, sur une musique mélo-classico de Pachelbel. Ces jumelles qui se ressemblaient, se suivaient, s'imitaient, c'était un peu l'éloge de la non-différence, dansé avec beaucoup de conviction par ce duo très aguerri.

Gamme complète

Le numéro étudiantin des boursiers, une danse sur trois des quatre saisons de Vivaldi (manquait l'été, comme par hasard) fut un coup de maître, parce qu'il intégrait de façon sympathique une prestation forcément moins accomplie que les autres pièces. Ils étaient sept, dont cinq filles, à prendre un plaisir manifeste à faire des rondes, des poursuites et des jeux, quitte à changer de costumes sur scène, entre deux... saisons. Le public-à-ciel-ouvert a particulièrement goûté.

Enfin, ce fut la majestueuse chorégraphie de Bellehumeur, "Rivière", où toute la gamme des émissions est exploitée, et bien exprimée. Cette gamme complète, les danseurs la possèdent de mieux en mieux, et tous leurs gestes coulent de source, pour employer une expression... maritime. Ils aiment leur chorégraphie, ils aiment leur musique, ils savent même quand Keith Jarrett va soupirer ou s'exclamer, ils se fondent totalement dans la danse.

En en plein air, c'est tellement agréable!

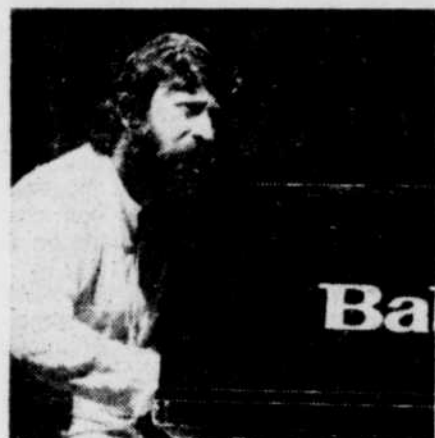
SALON NAUTIQUE

du
VIEUX-PORT
de QUEBEC

Le Vieux Port
de Québec
Canada

**du 12 au 19
août
84**

Québec, Le Soleil, jeudi 16 août 1984 D-5



Le pianiste Gustavo Beytelman en dialogue musical avec Mosalini.



Le bandoniste Juan Jose Mosalini dans un passage très inspiré.



Le Corse Patrice Caratini emporté dans les rythmes du tango argentin.

Après Piazzolla, il y a Mosalini

◆ Astor Piazzolla se faisant provocant confiait à un collègue, lors de son passage éblouissant au Festival de jazz de Montréal et au Festival d'été de Québec, qu'il n'avait pas de relève, que les autres n'étaient en quelque sorte que des amateurs aux allures politiciennes.



par
Léonce
GAUDREULT

Cette observation cinglante ne diminue en rien la virtuosité de son jeu au bandonéon et de sa grande créativité qui a marqué le tango argentin. Certains me reprocheront durement de soulever ainsi des chicanes de famille, surtout en cette année de réconciliation qui permet à tous les Argentins de regarder, sans baisser la tête par la gêne, le voilier national "Libertad" qu'on retrouve cette semaine au Vieux-Port de Québec, de surcroît amarré derrière le Queen Elizabeth 2, ce paquebot britannique qui s'était transformé en transporteur de troupes pendant la guerre des Malouines.

Et le langoureux frisson du tango argentin dans tout cela? C'est précisément parce qu'il y avait hier soir (et encore ce

soir) à l'Agora "440" du Vieux-Port un excellent bandonéoniste argentin, Juan Jose Mosalini, qu'on n'a pu s'empêcher de se souvenir du passage de Piazzolla et d'établir des parallèles.

Mosalini est venu à Québec accompagné de deux musiciens avec qui il fait des tournées depuis deux ans, principalement en Europe, soit le pianiste argentin Gustavo Beytelman (qui s'est exilé de son pays en 1977, comme Mosalini) et le contrebassiste Patrice Caratini, ce Corse qui était de la tournée de Stéphane Grappelli l'hiver dernier.

Ce qui est remarquable chez Mosalini c'est que tout en étant encore profondément attaché aux musiques traditionnelles d'Argentine, et la rendant avec beaucoup d'émotion et de vigueur, c'est par ailleurs dans ses propres compositions où il se fait le plus intéressant. On retient de lui deux titres, "Violento" et "Milonga de la Tierra", dans lesquelles compositions Mosalini se révèle très audacieux et virtuose.

Les gens devraient profiter de leurs visites dans le Vieux-Port attirés ces jours-ci par le "Queen Elizabeth 2" et le "Libertad", pour voir et entendre le langoureux et fougueux tango argentin. Le trio Mosalini / Beytelman / Caratini sera donc de nouveau à l'Agora ce soir à 20h et puis demain soir, à 18h, sur la scène des Silos du Vieux-Port.

Il faudrait être plus que quelques centaines pour applaudir à leur passage à Québec.

Higelin: du noir au rose?

◆ Le rose sera évidemment la couleur dominante au Stade olympique ce soir pour le superspectacle de Diane Dufresne. Ce sera comme si on célébrait majestueusement la naissance de notre grande diva nationale.

par Léonce GAUDREULT

L'immense berceau aux dimensions olympiques est déjà décoré de rose pour recevoir le poupon. Les quelque 55,000 témoins attendus pour cette fête fouillent très certainement aujourd'hui dans les recoins de leur commode pour y dénicher le moindre tissu rose.

Pour célébrer sa "vie en rose", Diane Dufresne nous a ramené de Paris un vilain garçon nommé Jacques Higelin qui, nous rapporte la rumeur de Montréal, est tellement iconoclaste qu'il a refusé, à son arrivée dans la métropole, de faire la photographie officielle en compagnie de "dignitaires", y compris le représentant d'un gouvernement (Québec) qui a déboursé \$400,000 pour rendre ce spectacle unique à un coût plus accessible à toute la population montréalaise.

Pour faire plaisir à sa princesse Diane, Higelin ira-t-il jusqu'à consentir à se revêtir de rose? Tout l'intérêt de ce spectacle réside donc dans la solution de cette énigme. Ou presque.

Il y a quelques années (en 1981), Higelin avait fait un passage peu remarqué à Québec. Mais les privilégiés qui étaient présents au Café-campus du chemin Sainte-Foy se souviendront toujours de ce grand hurluberlu de rocker, au visage poudré de riz, qui vira presque la place à l'envers, et les émotions, par ses appels violents à l'amour, chanté superbement dans une poétique de rue grouillante, sentant la transpiration de fin d'après-midi.

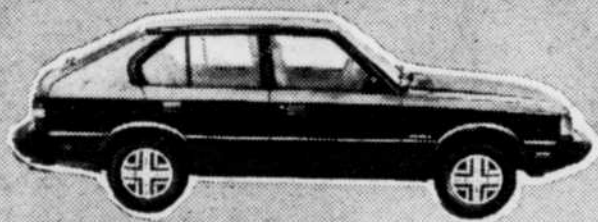
Nous étions peu nombreux mais nous serons probablement tous là ce soir, quelque part perdus dans le stade, pour voir si Jacques Higelin s'habille toujours de noir. Higelin en rose, tout de même! Vous voyez ça d'ici?

Pour ouvrir la voie à la diva, cette enchanteresse qui ne cesse de réécrire tous nos contes de fées, il y aura aussi les voix très américaines de Manhattan Transfert. Rien de trop beau pour la Diane Dufresne et probablement aussi pour les 55,000 personnes qui rempliront le Stade olympique ce soir.



Pour célébrer "la vie en rose" de Diane Dufresne.

Cet été, vous rêvez de prendre le large...
MONTEZ EN PONY



LM
LESSARD

à partir de
5995\$
(transport et
préparation en sus)

Par monts et par vaux, parcourez de grands espaces avec toute la souplesse et l'agilité d'un véhicule léger, robuste et confortable. La PONY répond à ces critères et vous prouvera pourquoi elle est devenue populaire en si peu de temps.

Allez-y de pied ferme!
MONTEZ EN PONY

HYUNDAI



M. LESSARD Ltée

49, boul. St-Joseph, Québec - (418) 623-5471

Cadeau de Bénéteau-France

Voilier-école pour Québec

◆ Sur le site du Vieux-Port, du côté sud du bassin Louise, vous pouvez percevoir, hors de l'eau, un quillard en démonstration qui répond au nom de Ville-de-Québec. Excellente occasion, soit dit en passant, de voir exactement en quoi consiste la quille de ces voiliers qui en tirent leur appellation de quillards.

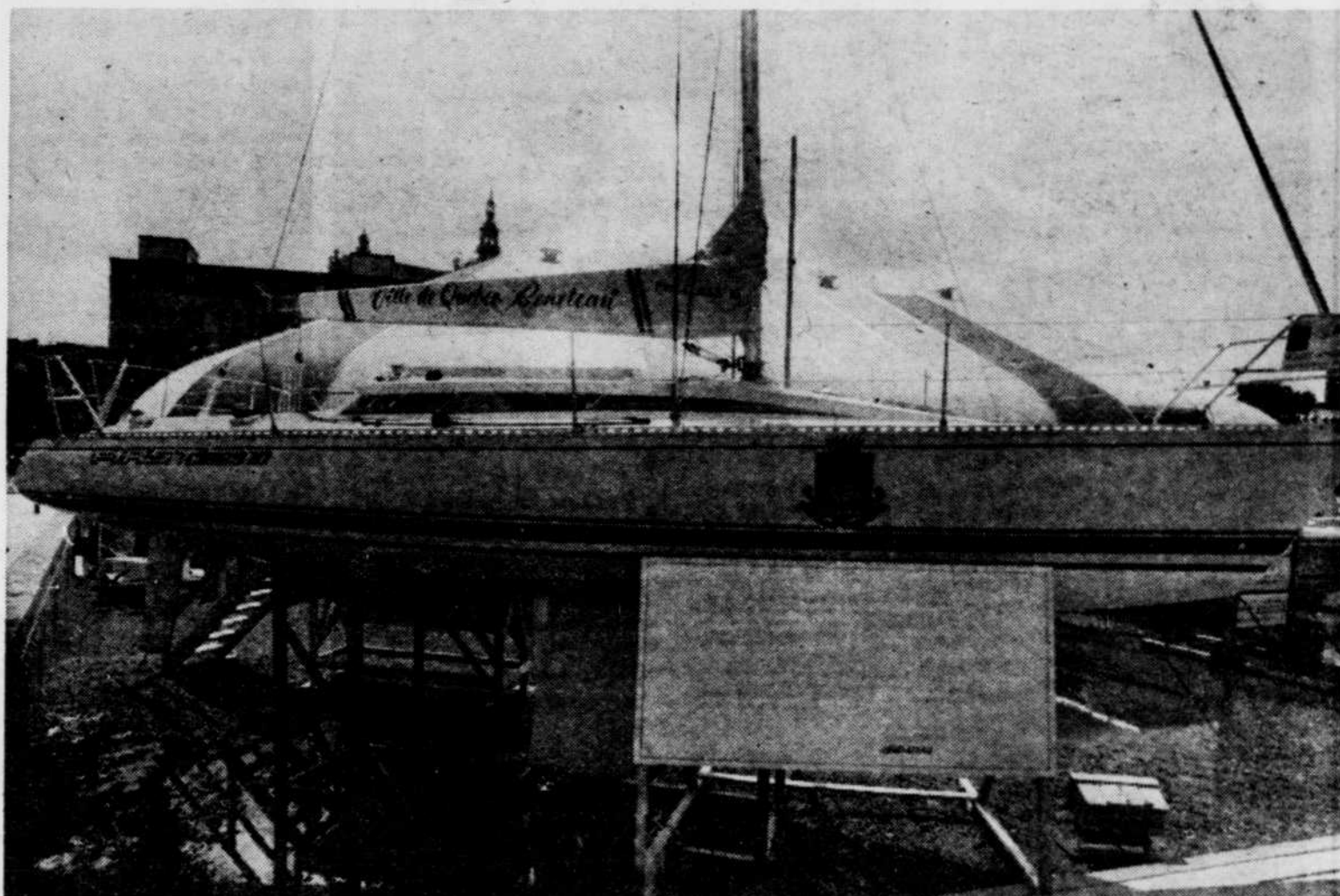


par
Alain
BOUCHARD

Il s'agit d'un Bénéteau de 10 mètres (un peu moins de 34 pieds) que le manufacturier du même nom offre gracieusement à la Ville de Québec, à l'occasion des fêtes de la voile, dans le cadre d'un geste promotionnel. Bénéteau est un fabricant français pour qui le Canada et l'Amérique représentent un marché fort intéressant.

Ce bateau, a appris LE SOLEIL, deviendra le voilier-école exclusif des résidents de la ville de Québec, dans un but d'initiation et de sensibilisation à la voile de croisière. Il sera confié à la Société d'initiative maritime de Québec (SIMQ), de la marina du Vieux-Port, qui en sera l'animatrice et la gestionnaire, conformément à sa philosophie d'ouverture sur le grand public.

Tout cela doit être confirmé, au cours d'une conférence de presse qui est prévue pour demain.



Le Soleil, Gilles Lafond

C'est vraiment un magnifique voilier que la compagnie française Bénéteau a remis à la ville de Québec. Baptisé le Ville-de-

Québec, il deviendra le voilier-école exclusif des citoyens de la Vieille Capitale.

Selon les informations du SOLEIL, le bateau en question entreprendra sa carrière pédagogique avant même la fin d'août, en accueillant d'abord les

écoliers et étudiants qui n'auront pas encore repris le chemin de l'école. On songe à des randonnées d'une demi-journée, tout à fait gratuites pour 1984, qui

s'adresseront après coup à tous les autres groupes d'âge de la société, y compris l'âge d'or.

A compter de 1985, un pro-

gramme précis aura été mis au point pour le bateau-école, à des tarifs que la SIMQ se proposerait de garder au plus bas niveau possible.



L'Américaine Andrea Livingston, championne mondiale de style libre, sur Windsurfer.

Windsurfer aux battures

Consécration des premiers téméraires

◆ Il y a quelque chose de particulier, dans les compétitions de Windsurfer qui commenceront, demain, dans la baie de Beauport. Les ténors du cliché sportif diraient: un naturel!

par Alain BOUCHARD

Les battures de Beauport, dans leur forme actuelle, sont nées de la planche à voile. Que les Voiles filantes concluent leur été par un championnat de Windsurfer constitue donc une espèce de consécration de ces premiers fous de la planche qui ont franchi barrière, dépotoir et préjugés pour venir y mettre leur engin à l'eau, il y a quelques années.

Depuis lors, la baie de Beauport est en voie de devenir un château fort de ce qu'on appelle la petite voile, c'est-à-dire la voile de petits dériveurs: planche, Laser, catamaran, etc.

C'est le Championnat (hommes et femmes) de l'hémisphère Ouest

de Windsurfer qui prend place, à compter de demain. Il durera jusqu'au jeudi, 23 août, c'est-à-dire jusqu'à la toute fin des fêtes de la voile. Hémisphère Ouest, d'expliquer le parrain de la régata, Louis Morin, hier, ça veut dire les Amériques et leurs îles satellites, y compris Hawaii. Ce qui n'empêche pas la compétition d'être pourtant ouverte à tous les véliplanchistes du globe.

LIVINGSTON Y SERA

"Notre régata sera le plus gros championnat de planche de l'année, sur le plan mondial, soutient Morin. Tout simplement parce que le Championnat du monde de 1984 aura lieu en Australie (décembre) et que l'éloignement de ce continent limitera de beaucoup la participation."

Il y avait 85 inscriptions déjà confirmées, hier matin, dont celle de l'Américaine Andrea Living-

ston, championne mondiale de style libre. Ce qui, selon les organisateurs, pourrait vouloir dire quelque 200 concurrents, au bout de la ligne.

Des épreuves préliminaires ont lieu, à compter de 10h ce matin, en slalom et en style libre. Même chose, demain.

La première course officielle sera disputée, samedi, à 10h, suivie d'une deuxième, dans la même journée. Toutes ces coordonnées restent toutefois théoriques, quand on sait que seule la nature décide finalement de tout, en voile.

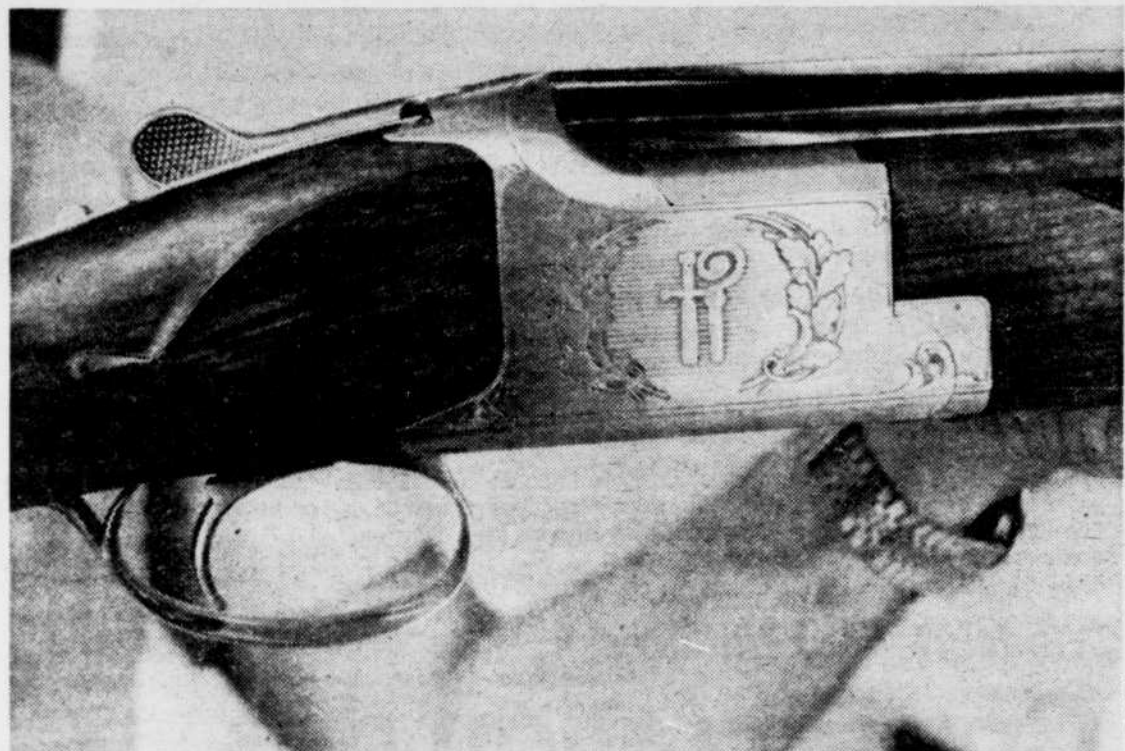
Et contrairement à ce qui se passait avec les bateaux, les courses de planche auront lieu beaucoup plus près de la rive. Ce qui devrait permettre aux connaisseurs d'apprécier la valeur réelle des concurrents et concurrentes... et aux profanes de découvrir tout ce qu'on peut faire avec une planche à voile.

Québec, Le Soleil, jeudi 16 août 1984 D-7



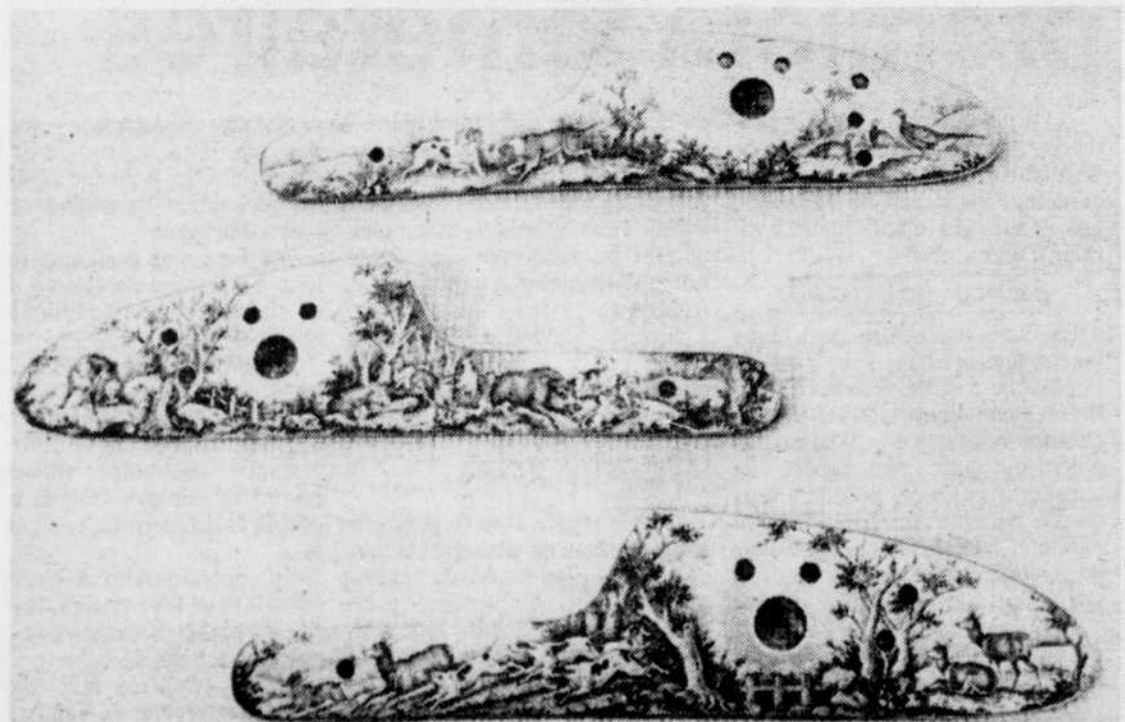
Le Soleil, Jacques Deschênes

Aussitôt entré dans le pavillon De Koninck, le visiteur n'a que quelques pas à franchir pour aller satisfaire sa curiosité devant ces chefs-d'oeuvre d'armurerie wallonne de haut niveau.



Le Soleil, Jacques Deschênes

Gros plan des armoiries de l'ancienne principauté de Liège représentant une épée et une crosse d'évêque stylisées, dont les Wallons fêtaient le millénaire en 1980.



Le Soleil, Jacques Deschênes

Série de trois pièces gravées représentant des scènes de chasse au faisan, au sanglier et au cerf et qui servent à orner fusils et carabines.



Devant l'emblème de la Communauté Wallonie-Bruxelles, un coq hardi de couleur un magnifique fusil FN à canons superposés de calibre .12, commémorant en 1980



Cette magnifique crosse de fusil en chêne sculpté, rappelle l'histoire de Saint-Hubert qui s'était converti en voyant apparaître une croix dans les bois du cerf magnifique qu

ÉTÉ 8
IMAC

Les bijoux de l'armurerie

◆ Une vingtaine des plus magnifiques armes de chasse et de sport au monde, fusils et carabines, montées et finement gravées et ciselées par les maîtres armuriers de Liège, en Belgique, sont présentement en montre au pavillon De Koninck de l'université Laval, jusqu'à vendredi inclusivement.

"Les chasseurs et amateurs d'oeuvres d'art de tout le Québec métropolitain devraient venir admirer ces véritables bijoux en armurerie dans les calibres 12, 16, 20 pour les fusils et 30.06 en carabine", expliquait au SOLEIL le directeur Jean Desneux de l'Institut communal d'enseignement technique de la fine mécanique, de l'armurerie et de l'horlogerie de la ville de Liège, en faisant le tour des petits comptoirs vitrés à quelques dizaines de pieds de l'entrée du pavillon.

"En présentant cette exposition d'armes alliant la finesse de leurs gravures à une excellente précision de tir, ce qui constitue une spécialité traditionnelle des populations francophones vi-

vant dans la moitié sud de la Belgique, le gouvernement de la région wallonne a ainsi

par François ROY

voulu s'associer aux célébrations du 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier au Québec", ajoutait Desneux.

TRADITION SÉCULAIRE

Depuis les lointaines périodes du Moyen-Age, l'Europe entière tenait déjà en haute estime les talents d'orfèvres, de bronziers et de batteurs de cuivre des Wallons. Et même si aujourd'hui l'essentiel des pièces métalliques d'une arme de chasse est comme partout ailleurs, produit de façon moderne, la finition, l'ajustage et le montage restent affaire d'artisans. Les meilleurs bois de noyer, les gravures et incrustations d'or dans les scènes de chasse reproduites par ces maîtres graveurs au burin et au marteau, en font des pièces de collection.

Parmi les exposants on no-

te Browning appartenant à la Fabrique nationale Herstal, Aug. Lebeau-Courally, E. Jacquemart, Auguste Francotte & cie, Le fusil Forgeron, Armes Fines A. Jos. Dejourney et l'Ecole d'armurerie de Liège (institut Léon-Mignon). "Nous de la région Wallonne, sommes également présents à l'occasion de la Transat TAG avec le trimaran "Wallonie-Bruxelles", disait Desneux en tenant un magnifique fusil de \$4,000 de calibre 12 à canons superposés, commémoratif réalisé par la FN en 1980 à l'occasion du millénaire de la principauté de Liège.

L'expo est accessible aujourd'hui et demain de 10h à 12h et de 14h à 17h tandis que vendredi, dernier jour, on pourra s'y rendre de 10h à 12h et de 15h à 21h. Chacune des armes de chasse et de sport produites par ces maîtres armuriers peut nécessiter de 400 à 600 heures de travail minutieux pour l'artisan. Et c'est avec beaucoup de gentillesse et de serviabilité que M. Desneux, Liégeois lui-même, décrit les magnifiques pièces montrées.

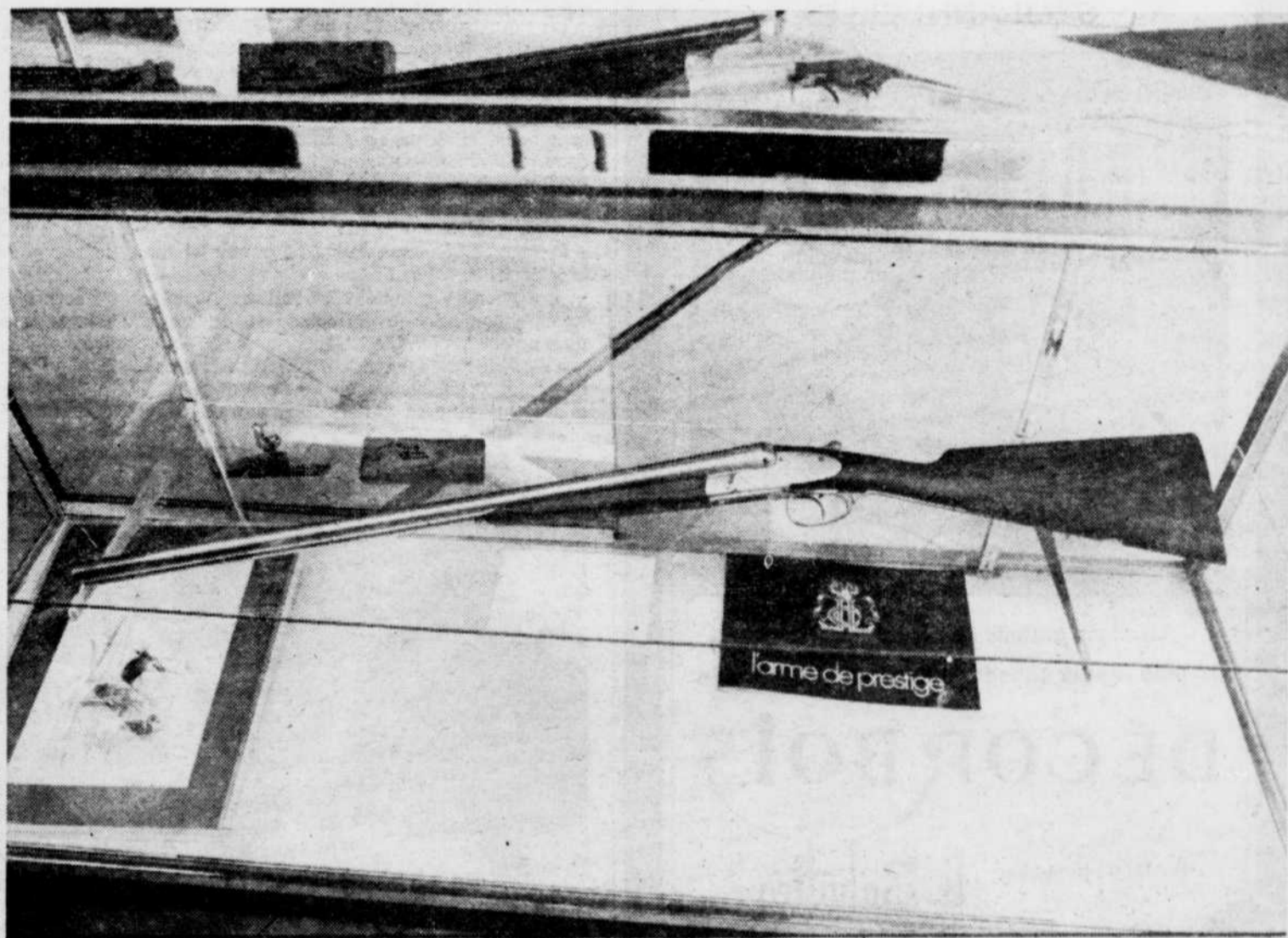


Le Soleil, Jacques Deschênes
 hardi de couleur rouge sur fond jaune, le directeur Jean Desneux exhibe émorant en 1980 le Millénaire de l'ancienne principauté de Liège.



TE 84 EN
 IMAGES

Le Soleil, Jacques Deschênes
 ire de Saint-Hubert, patron des chasseurs, cerf magnifique qu'il poursuivait.



Le Soleil, Jacques Deschênes
 Un magnifique fusil en blanc Lebeau-Courally, calibre 12 à canons juxtaposés et à crosse de noyer.



Le processus de camaraderie commence à son propre bord.

Le Soleil, Jean Vallières

◆ NDLR: Erik Christian Abranson est président du Mariners International Club. Depuis une quinzaine d'années, il fait partie de la "Famille" ou, si vous préférez, de la confrérie de ceux qui animent le monde des grands voiliers. Il a, pour le compte de Cominter, le sous-traitant notamment chargé par Québec 84 de conclure les ententes avec les propriétaires des voiliers de l'armada qui passent l'été au Vieux-Port, fait jouer ses contacts dans le milieu des "cathédrales de la mer". Il a rédigé, pour le bénéfice des lecteurs du SOLEIL, quelques textes que nous publierons dans le cahier ÉTÉ 84. Aujourd'hui, notre collaborateur nous entretient des liens qui unissent les membres du monde des grands voiliers et des contacts qui se nouent entre eux et ceux qu'ils appellent les "terriens".

La camaraderie Cela débute à son propre bord

◆ L'époque des sabords et des haches d'abordage est révolue. Le progrès est intervenu: on vit à l'ère du missile balistique intercontinental. Ça donne aux marins des grands voiliers tout le loisir d'entre-admirer leurs fins voiliers blancs comme des colombes de paix.

par Erik Christian ABRANSON
(collaboration spéciale)

Le processus de camaraderie commence à son propre bord. L'équipage de chaque bateau est composé entièrement ou principalement de personnes du même pays mais leurs origines sociales et leurs âges peuvent être fort différents. Les préjugés et les habitudes de la terre ferme s'arrêtent à la passerelle. Les grands voiliers ont le propre de souder un assemblage hétérogène d'embarqués en une équipe homogène: l'équipage.

L'expérience antérieure de la vie terrienne n'a pas de sens sur un bateau où un nouvel ordre de valeurs s'impose. On essuie l'ardoise et on repart à partir des principes de base.

Les nouveaux rapports sont fondés surtout sur les qualités humaines qui, dans l'environnement élémentaire de la mer manié à force de bras et de bons sens, apparaissent à nu — sur un grand voilier on ne peut pas bluffer ni envers ses camarades, ni envers soi-même. En une semaine de navigation on peut connaître beaucoup mieux un nouvel équipier de rencontre qu'un collègue à terre avec lequel on a travaillé pendant des années.

Pendant les instants de loisirs en mer, chacun peut parler de sa vie à terre et c'est ainsi que l'on peut apprendre comment les "autres" vivent à terre — mais celui qui parle n'est pas un "autre" mais un coéquipier. C'est très enrichissant.

L'équipage est (généralement) très fier de son navire. Il se développe un bon esprit de corps mais celui-ci ne se traduit aucunement par un

esprit d'hostilité vis-à-vis des équipages des autres grands voiliers. Au contraire, les équipiers de passage et les permanents reconnaissent des pairs chez les autres équipages.

La grande voile n'est pas un sport compétitif comme la régate ou la course-croisière sur yachts modernes et évite donc les fameuses jalousies des sportifs qui se disputent les honneurs et les "sponsors".

Les grands voiliers, c'est fait pour naviguer d'un pays à l'autre. C'est pour leurs jeunes souvent le premier contact avec des gens de culture étrangère. Cette première impression est souvent excellente car tout le monde aime les grands voiliers et leurs matelots. C'est ainsi que des cadets du 3-mâts carré polonais **Dar Miodziezy** ont pu séjourner dans des familles québécoises et que certaines d'entre elles vont aller l'année prochaine en Pologne visiter leurs "enfants adoptifs".

Les marins des grands voiliers ont le sentiment de faire partie d'un monde spécial et les équipages de pays différents ont entre eux une sympathie naturelle et spontanée. Ils partagent la même technologie, les mêmes traditions et la même culture.

Les divisions politiques et économiques des terriens ne sont pas un obstacle à la fraternisation des équipages de navires battant des pavillons mutuellement hostiles. Par exemple les marins du 3-mâts barque américain **Eagle** et les marins soviétiques du 4-mâts barque **Kruzenshtern** ont plus de points communs entre eux qu'ils n'en ont avec la plupart des terriens de leurs pays respectifs.

Dans les courses des grands voiliers, le classement n'est pas important. L'essentiel est d'y participer de son mieux et le grand prix est le trophée Cutty Sark, un prix de camaraderie décerné par vote de chaque capitaine au navire jugé comme ayant le plus contribué à l'esprit de fraternité internationale.



Robert Cooper, 18 ans, est un des survivants du **Marquès**. Il recevait récemment en cadeau un kilt de la part de camarades ontariens pour remplacer celui qu'il a perdu dans le naufrage. Cela aussi fait partie de la camaraderie de la mer.

GRANDE VENTE SEMI-ANUELLE



Jusqu'à
40%
de rabais
sur tous les
meubles
en magasin

Livraison gratuite à travers la province
De plus rabais consentis sur toute commande

DÉCOR BOIS

Dépositaire des meubles "Le Bahutier"

75, COTE DU PASSAGE, LEVIS, QUE. - TEL.: 837-6185

La grande voile: un monde de traditions et de coutumes

◆ On est loin de la politisation des Jeux olympiques dans les courses des grands voiliers. Les manifestations politiques sont rares, minimes et vite réprimées par les marins eux-mêmes.

par Erik Christian ABRANSON
(collaboration spéciale)

En 1980 lors d'un échange d'équipiers, un marin russe qui se trouvait sur le **Dar Pomorza** (le prédécesseur du **Dar Młodzieży**) a dû oublier comment faire ses noeuds car son hamac s'est décroché "accidentellement" pendant qu'il dormait.

La même année, à Kiel, en Allemagne, les bateaux étaient pa-voisés. Sur le ketch anglais **Zebu**, qui faisait face au **Kruzenshtern**, les pavillons hissés sur l'étai avant épe- laient "AFGHANISTAN RULES OK". Pendant la nuit la drisse fut coupée: message lu et compris!

Plus typique de l'ambiance des courses des grands voiliers est le spectacle dans les vestiaires des cafés ou salles de danse: les casquettes galonnées et les bonnets de marins de nombreuses marines sont accrochés côte à côte.

Encore plus prisées que les parties à terre sont les invitations lancées d'un bord à l'autre et les échanges d'équipiers lors des étapes en commun. Ces croisières de conserve avec échanges d'équipages sont surnommées les "croisières de l'amitié".

Alors que la plupart des cadets ne font qu'un voyage et ne participent au mieux qu'à une seule course de grands voiliers, les capitaines et officiers sont quasi-permanents et se retrouvent régulièrement lors des rassemblements comme celui de Québec et aussi, souvent, aux réunions annuelles de la **Sail Training Association**. Ils se connaissent tous

et s'appellent entre eux "la Famille".

Ils ont leurs traditions et leurs coutumes. Les nouveaux venus sont toujours bien accueillis mais pour faire partie de la Famille, il faut naviguer ou avoir navigué sur un voilier-école.

Il y a des jumelages non officiels entre bateaux de type et de taille comparables. Les officiers et équipages du très républicain brigantin irlandais **Assard II** et du très monarchiste brick anglais **Royalist** sont "copains comme cochons".

J'ai dans mon livre de souvenirs un carton d'invitation du capitaine du **Sea Cloud** au nom du capitaine du **Kruzenshtern**. Le **Sea Cloud** est le yacht à voiles le plus grand et le plus luxueux du monde. Il appartenait à une milliardaire américaine et c'est maintenant un bateau de croisières de très grand luxe.

Le **Kruzenshtern** est un ancien cap-hornier au luxe nul et est maintenant un bateau-école pour les marins-pêcheurs soviétiques. Mais ce sont tous deux des 4-mâts barque et les capitaines se connaissent donc.

En 1976, je traversais l'Atlantique à bord d'un yacht civil irlandais lorsqu'on rencontra un bateau de guerre colombien. On a fait route ensemble plusieurs jours de suite. Le deuxième jour, une partie de mon équipage est allé déjeuner chez les Colombiens et, le troisième jour, le reste de mon équipage est allé faire une partie de football sur le pont du Colombien.

Le quatrième jour on reçut les Colombiens à notre bord pour des jeux improvisés. Evidemment, le "yacht" et le "bateau de guerre" étaient tous deux des grands voiliers — le brigantin **Phoenix** et le 3-mâts barque **Gloria**!

J'ai été attiré dans le monde des grands voiliers par la beauté superbe de ces splendides voiliers —

mais maintenant j'y préfère encore plus la camaraderie qu'on y trouve. En mer, le travail d'équipe de l'équipage est vital pour la sécurité du navire et l'entraide indispensable entre les navires.

Mais n'est-ce pas la même chose

pour les "navires-Etats" et pour ce pauvre vaisseau désemparé qui navigue autour du Soleil? Il n'y a pas de doute, les marins des grands voiliers pourraient enseigner une chose ou deux aux dirigeants de notre terre.

Conservez le **CAHIER SPECIAL QUEBEC '84**; il vous renseignera sur les nombreuses activités!



SURPRISE *

Un microsillon d'un groupe populaire connu, sera remis gratuitement aux 1000 premiers acheteurs d'une paire de jeans **Levi's**

dans une des sept boutiques

Chicago

tant qu'il y en aura!

Chicago

- Place Fleur de Lys
- Place Laurier
- Mail Centre-Ville
- Carrefour Charlesbourg
- Place des Quatre-Bourgeois
- Galeries de la Capitale
- Galeries Ste-Anne

* Voyez la SURPRISE

Levi's

au 4780, boul. Henri-Bourassa Charlesbourg



Le Soleil, Gilles Lafond

Encore plus prisées que les parties à terre sont les invitations lancées d'un bord à l'autre et les échanges d'équipiers lors des étapes en commun.



LE SOLEIL et



vous invitent à voir une



Exposition de cartes géographiques anciennes

de la collection

“Joe C.W. Armstrong Canadiana”

du 4 au 24 août, de 9h30 à 22h, au rez-de-chaussée du Hangar
des Boutiques au Vieux-Port de Québec



Joe C.W. Armstrong

Françaises, italiennes, anglaises, hollandaises
et canadiennes, ces magnifiques cartes des
16^e, 17^e et 18^e siècles font partie de la collec-
tion privée de Joe C.W. Armstrong.
Elles sont regroupées sous le thème

“D’un océan à l’autre.
Cartes anciennes de la
découverte du haut et du bas
Canada”.

Une collaboration

LE SOLEIL





S'associant à la célébration des fêtes du 450^e anniversaire du Canada, l'université Laval a conféré hier deux doctorats honorifiques. Le premier a été décerné à l'historien Marcel Trudel, spécialiste de la cartographie maritime du 16^e siècle. L'autre a été remis au navigateur-cinéaste Yves Gélinas (photo) dont on a récemment pu voir les prouesses, autofilmées sur l'Atlantique, lors de sa traversée, seul, à bord du voilier "Jean-du-Sud".

Hommage à Yves Gélinas

◆ L'historien Marcel Trudel s'est dit déçu, hier, de ce que personne n'ait songé à profiter des fêtes du 450^e anniversaire du Canada pour rendre hommage au roi de France François I^{er}.

par Jean-Claude RIVARD

"Pourquoi, par exemple, n'a-t-on pas pensé à donner son nom au pont de Québec", a-t-il demandé, alors qu'il recevait un doctorat honorifique de l'université Laval, à l'occasion des fêtes 1534-1984. L'université profitait de la même occasion pour rendre hommage au navigateur et cinéaste Yves Gélinas.

M. Trudel a déclaré n'avoir en commun avec la vie des marins que sa passion pour la cartographie maritime. C'est en faisant découvrir à ses étudiants le message livré par la cartographie du seizième siècle, qu'il déclare avoir réalisé l'importance historique du rôle joué par le roi François I^{er}. Dès 1425, ce dernier avait envoyé Verrazzano explorer une partie de la terre située entre la Floride (découverte en 1513) et les "Terres Neuves". Verrazzano ayant observé l'existence d'une bande continue littorale entre ces endroits, le roi de France chargea ensuite Jacques Cartier d'aller

explorer le territoire pour trouver une voie d'accès vers l'Orient. C'est à ce moment que Cartier découvrit le Canada, "pays qui correspond à la région actuelle de la ville de Québec".

M. Trudel a dénoncé l'ingratitude dont souffrent certains personnages historiques comme Louis XIV, Louis XV, les Cent-Associés et, bien entendu, François I^{er}. Aucune montagne, aucun fleuve, aucune ville, aucun pont ne rappellent ce grand personnage de l'histoire canadienne, déclare-t-il.

A l'heure du virage technologique, Marcel Trudel s'est fait le défenseur des valeurs culturelles que l'on a tendance à réserver à l'élite; une élite intellectuelle, religieuse, politique et industrielle; une élite actuellement en mal de bonne réputation.

"Lorsque toute formation sera commune à tous et égalitaire, lorsqu'on aura supprimé tout jugement ou tout traitement de valeur à l'égard des personnes dans une société où un groupe social n'existe plus pour servir de stimulant aux groupes inférieurs, ce sera la médiocrité érigée nécessairement en système et devenue le critère social", a-t-il déclaré.

Tout semble bien se dérouler au salon

◆ Le Salon nautique présentement en cours dans le Vieux-Port de Québec arrive "un peu tard en saison" pour les manufacturiers, ce qui n'empêche pas les "futurs clients" de faire beaucoup de lèche-vitrine.

par Marc LESTAGE

De fait, l'organisateur Bob Charette, un vétéran des salons commerciaux de toutes sortes, admet avoir découvert plein de choses à propos des Québécois au cours des derniers jours.

"Les gens sont très disciplinés, ils connaissent la navigation et semblent vraiment s'intéresser à ce qu'on leur propose", dit-il.

Encore faut-il savoir que ce Montréalais n'avait pas obtenu beaucoup de succès, il y a quatre ou cinq ans, avec la même clientèle à qui il avait proposé un salon du ski et des sports d'hiver.

L'événement avait été tenté au Petit Collisée et l'année suivante au Manège militaire sur la Grande-Allée, sans beaucoup de succès.

L'ÉTÉ 84

Heureusement, son salon nautique qui se poursuivra jusqu'au 19, semble bien fonctionner.

Les commentaires du début de l'été avaient de quoi lui donner des sueurs froides. On disait alors que l'affluence était beaucoup moindre que prévu. On prédisait que les gens allaient bouder tous les événements... et de fait il a fallu effectuer bien des ajustements... comme l'abolition du prix d'entrée.

LES EXPOSANTS

Les salons de "fin de saison" ne sont pas

faciles pour les manufacturiers. En effet, leurs inventaires sont alors au plus bas. C'est pour cette raison que la plupart des bateaux présentés au Vieux-Port le sont par des dépositaires de marque en région et non des manufacturiers.

"Les gammes ne peuvent pas être aussi complètes que lors des salons d'hiver parce que les inventaires sont réduits", explique M. Charette.

LES MANUFACTURIERS

Il demeure néanmoins possible en parcourant les quelques pontons réservés au salon nautique, près du quai Renaud, de faire des trouvailles originales.

Les chantiers français occupent évidemment presque toute la place, comme c'est maintenant la mode dans tous les salons, mais les fabricants québécois y sont aussi.

Mirage y présente deux unités, de même que Tanzer et la compagnie Trans-At, de Saint-Mathias, comté de Chambly.

Cette nouvelle entreprise appartenant à des hommes d'affaires de la région propose un bateau inspiré des petites unités de cabotage.

Construit en fibre de verre à partir de moules achetés du concepteur finlandais, ces petits navires comportent une petite voile d'appoint et sont dotés d'un moteur diesel. Les petits caboteurs Trans-At de 26 pieds sont disponibles à environ \$25,000. Les acheteurs doivent en compléter l'aménagement selon leurs goûts personnels.

Le choix est moins vaste en fin de saison, mais le Salon nautique du Vieux-Port présente néanmoins un bon échantillonnage de ce que l'industrie peut offrir.



La clientèle du Vieux-Port sait de quoi elle parle lorsqu'il s'agit de nautisme, selon les organisateurs du salon présentement en cours.

annonce

La petite chronique du Tortillard

D'AUTRE VILLES EN FAVEUR DU TRAIN QUÉBEC-CHARLEVOIX

Le nombre de pétitions réclamant le retour du petit train sur les rails de Charlevoix augmente de jour en jour à la Chambre de Commerce du Québec Métropolitain.

Les villes de Lévis, de Beauport, la municipalité régionale de Charlevoix, regroupant onze villes et villages, St-Dunstan du Lac-Beauport, nous ont fait parvenir des résolutions en bonne et due forme, en faveur de lendemains concrets au Tortillard.

Tous les organismes, publics ou privés, les caisses populaires, les associations touristiques, les entreprises, grandes, petites, moyennes, qui souhaitent le rétablissement du service passager sur la ligne Québec-La Malbaie n'ont qu'à écrire en ce sens, par voie de résolution ou de pétition et envoyer le tout à monsieur Vincent Marceau, président de la Chambre de Commerce et d'Industrie du Québec Métropolitain, au 17, rue St-Louis, Québec, Qc G1R 4R5.

À 90 ANS, MONSIEUR BROUILLETTE FLIRTE TOUJOURS

À bord du Tortillard, ce brave homme de Denery-Laval a causé tout un émoi par son entrain et son esprit plus que chevaleresque (!) auprès des passagers et des animatrices de ce voyage de mardi. Si on ne lui a pas remis de diplôme d'animateur honoraire, ce n'est que parce que le flirt n'a pas assez un caractère "collectif"! Bravo quand-même Monsieur Hugo... pardon, Monsieur Brouillette!

LUNDI 3 SEPTEMBRE, VOYAGE DE CLÔTURE DU TORTILLARD!

Il sera spécial... très spécial; dans l'horaire d'abord: départ à 7h30 A.M. de la gare d'Estimauville, retour après 21 heures le soir; dans son parcours aussi: le Tortillard se rend directement à Pointe-au-Pic pour un dernier verre et revient tout de suite à St-Joseph-de-la-Rive. Dans son programme surtout, de midi à 18h00 c'est la grande fête à Saint-Joseph-de-la-Rive, où tous les villageois nous accueillent. La

bouffe sera progressive dans 8 endroits différents où autant de plats seront servis au son de musiciens, chanteurs, orchestre et fanfare, dans un climat, une ambiance de tout un village spécialement décoré et habillé pour l'occasion. Des tracteurs et remorques à foin serviront à visiter les beaux coins du village tandis que des autobus feront la "navette" entre les "buvettes".

Évidemment, le prix aussi est différent, mais il comprend tout, même le bar et le casse-croûte ouverts à bord du Tortillard.

Quatre associés vous convient au voyage terminal: le Tortillard bien sûr, la brasserie O'Keefe, la chaîne Provigo, mais surtout tout le village de Saint-Joseph-de-la-Rive.

Il n'y a que 700 places à vendre pour le lundi 3 septembre, fête du travail. Les billets sont à prix unique: 75,00\$ et ne sont en vente qu'au bureau du Tortillard, 1125, de la Canardière.

Ne manquez pas le train à son dernier voyage, prenez tôt vos billets pour la fête des adieux... et peut-être de l'espoir.

Pour renseignements supplémentaires: 648-1566.

BILLETS EN VENTE

Dans les hôtels, les kiosques d'information touristique, les agences de voyages, à la gare d'Estimauville le matin même du départ et à nos bureaux, au 1125, de la Canardière.

Pour informations: (418) 648-1566

une gracieuseté de

LES SUPERMARCHÉS **provigo**

A L'AGENDA... AUJOURD'HUI... DEMAIN...

JEUDI 16 AOUT



QUEBEC 84 organise cette semaine un concours pour les peintres amateurs. Le commandant du Libertad offre trois prix à ceux qui réussiront la meilleure représentation de son bateau, au quai 21 de la Pointe-à-Carcy. Renseignements: Gilles Martin, 643-3131.

10h00 à 21h00

Québec 84 accueille les enfants avec des ballons multicolores, maquillages colorés, glissades, voyages en carrousel, jeux, de la musique, clowns (Troupes mimiques), jongleurs, acrobates, comédiens.

13h00 à 15h00

Course au trésor
Départ à l'Agora et à la Grande Scène

De 13h à 15h, les échassiers de Baie-Saint-Paul arpentent le terrain.

10h00 à 16h00

Maquillage pour les enfants

Aux entrées
Dessins au sol
Aux entrées
Marionnettes géantes
Sur le terrain
Jeux d'eau et de sable
En permanence

12h00

Trapèze Show

Trapèzes

13h00

Les Cyclones

Trapèzes

Tambo

Scène des Silos

Los Hermanos

Scène Transat-TAG

L'Aubergine de la Macédoine

Théâtre des Forains

14h00

Trapèze Show

Trapèzes

Tambo

Scène des Silos

Circus

Scène Transat-TAG

Touche du Bois, Ulysse Huot

Centre d'interprétation de

Parcs Canada

Daniel le Bateleur

Théâtre des Forains

15h00

Les Cyclones

Trapèzes

Los Hermanos

Scène de la Transat-TAG

Daniel le Bateleur

Théâtre des Forains

16h00

Trapèze Show

Trapèzes

Circus

Scène Transat-TAG

Capitaine Bonhomme

Hangar des Boutiques

L'Aubergine de la Macédoine

Théâtre des Forains

16h00 à 19h00

Roland Martel et son orchestre

La Galère

16h30

Trapèze Show

Trapèzes

17h00

Les Cyclones

Trapèzes

Tambo

Scène des Silos

Los Hermanos

Scène Transat-TAG

Daniel le Bateleur

Théâtre des Forains

Capitaine Bonhomme

Hangar des Boutiques

18h00

Les Cyclones

Trapèzes

Hugo Pamcos et Claudette Lagaré

Scène des Silos

Circus

Scène Transat-TAG

Capitaine Bonhomme

Hangar des Boutiques

Daniel le Bateleur

Théâtre des Forains

19h00

Los Hermanos

Scène Transat-TAG

19h00 à 21h00

Spectacle continué avec, en

alternance, le groupe Nuage et

Der Kinky Foxx.

La Galère

20h00

Un concert de tango moderne

avec

Gustavo Beytelman

Juan José Caratini

Patricia Mosalini

Agora

21h00

Dave Brubeck

Grande Scène

Marcus de Marcel Pagnol

Café Théâtre du Vieux-Port

Des spectacles seront présentés

sur le terrain par les Ma-

riionnettes

Claire et René à 13h, 14h et 15h

et par

L'Aubergine de la Macédoine à

14h.

De 11h à 21h, les amuseurs

scientifiques animent le terrain.

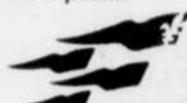
De 12h à 20h, les musiciens de

rue Blais, Pelletier, Boutin et

Breton, Sergio et Rocky, les jong-

leurs Arabesque et le magicien

Grandini amusent le public.



450 ans, c'est notre fêtel

10h30

Le Théâtre Parminou

"Samuel de Champlain"

Place Royale

Madame (spectacle chanson)

Pigeonnier

11h00

Levée des drapeaux et spectacle

mousquets et canons

Compagnie Franche de la Ma-

rine

Esplanade du parlement

12h00 à 23h00

Animation:

Parc du Pigeonnier

Place Georges V

Grande-Allée

-Fantaisies de la grandeur

(échassiers)

-Mauritaten (chanson-musique)

-Renaldini (vaudeville)

-Louis et Denis (duo-musiciens)

-Le noeud d'arseau (trapèze)

-Bernard Carez (mime élec-

trique)

13h30

Albian de St-Moulin

Parc du Petit-Champlain

15h00

Le Théâtre Parminou

"Le roi de la place"

Place Royale

16h30

Albian de St-Moulin

Place Royale

17h00

Descente des drapeaux et spec-

tacle mousquets et canons

Compagnie Franche de la Ma-

rine

Esplanade du parlement

18h30

Anonymus

Place Royale

20h30

Madame et Normand Brathwaite

Parc du Pigeonnier

VENDREDI 17 AOUT



10h00-21h00
QUEBEC 84 accueille les enfants avec des ballons multicolores, maquillages colorés, glissades, voyages en carrousel, jeux, de la musique, clowns (Troupes mimiques), jongleurs, acrobates, comédiens. Toutes ces activités sont offertes gratuitement.

13h00-15h00

Course au trésor

Départ à l'Agora et à la Grande

Scène

10h00-16h00

Maquillage pour les enfants

Aux entrées

Dessins au sol

Aux entrées

Marionnettes géantes

Sur le terrain

En permanence:

Jeux d'eau et de sable

Paradoxe le Robot

Sur le terrain

Réflexion (Mime)

Sur le terrain

La Diligence et ses chevaux

Sur le terrain

Le Pirate la Couette (cerfs-volants)

A la Grande Scène

12h00

Trapèze Show

Trapèzes

13h00

Les Cyclones

Trapèzes

Tambo

Scène des Silos

Los Hermanos

Scène Transat Tag

L'Aubergine de la Macédoine

Théâtre des Forains

De 13h à 15h, les échassiers de

Baie-Saint-Paul arpentent le ter-

rain.

14h00

Trapèze Show

Trapèzes

Tambo

Scène des Silos

Circus

Scène Transat Tag

Daniel le Bateleur

Théâtre des Forains

Touche du bois, Ulysse Huot

Centre d'interprétation de

Parcs Canada

15h00

Les Cyclones

Trapèzes

Carbone 14

Scène des Silos

Los Hermanos

Scène Transat Tag

Daniel le Bateleur

Théâtre des Forains

16h00

Trapèze Show

Trapèzes

Carbone 14

Scène des Silos

Circus

Scène Transat Tag

Capitaine Bonhomme

Hangar des Boutiques

L'Aubergine de la Macédoine

Théâtre des Forains

16h00-19h00

Roland Martel et son orchestre

La Galère

16h30

Trapèze Show

Trapèzes

17h00

Daniel le Bateleur

Théâtre des Forains

Les Cyclones

Trapèzes

Tambo

Scène des Silos

Los Hermanos

Scène Transat Tag

Capitaine Bonhomme

Hangar des Boutiques

18h00

Les Cyclones

Trapèzes

Gustavo Beytelmann, Juan José

Caratini, Patrice Mosalini

Scène des Silos

Circus

Scène Transat Tag

Daniel le Bateleur

Théâtre des Forains

Capitaine Bonhomme

Hangar des Boutiques

19h00

Los Hermanos

Scène Transat Tag

19h00-02h00

Spectacle continué en al-

ternance le Groupe Nuage et les

Der Kinky Foxx

La Galère

19h00

Au revoir Québec

Cérémonie de présentation des

skippers de la Transat TAG et

remise du prix pour le navire le

plus rapide aux essais. Hélène

Parent interprétera la chanson

officielle de la Transat. Le grou-

pe Proteus (jazz) et le duo Dave

A L'AGENDA... AUJOURD'HUI... DEMAIN...

Scène Transat Tag
Capitaine Bonhomme
Hangar des Boutiques
18h00
Les Cyclones
Trapèzes
Gustave Beytelmann, Juan José Caratini,
Patrice Mosalini
Scène des Silos
Capitaine Bonhomme
Hangar des Boutiques
Circus
Scène Transat Tag
Daniel le Bateleur
Théâtre des Forains
19h00
Los Hermanos
Scène Transat Tag
Touche du bois, Ulysse Huot
Centre d'interprétation
de Parcs Canada
19h à 20h
Spectacle continué avec en alternance le Groupe Nuage et Der Kinky Foxx.
La Galère
20h00
L'Orchestre symphonique de Québec présente: Téo Macero et The Lounge Lizards qui interpréteront entre autres: Jupiter Effect, Racer Car, Polaris, Va-

lentine, Hoe Down Squaw, Walden Pond, Fusion, In Retrospect, For the Uncommon Man.
Agora

Des spectacles seront présentés sur le terrain par les Marionnettes Claire et René à 13h, 14h et 15h.
De 11h à 21h, des amateurs scientifiques animent le terrain.
De 12h à 20h, les musiciens de rue Blais, Pelletier, Boutin et Breton, Sergio et Rocky, les jongleurs Arabesque et le magicien Grandini amusent le public

450 ans, c'est notre fête!

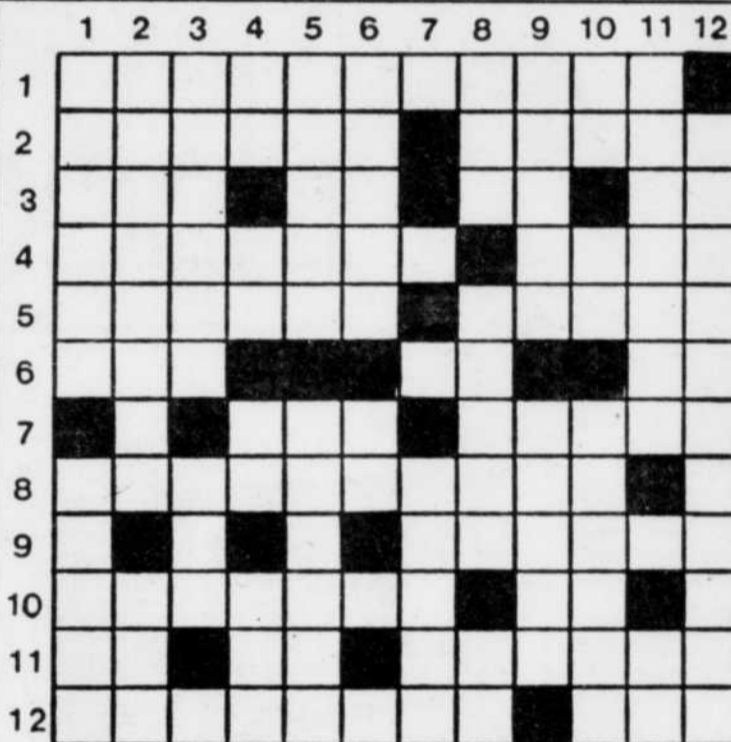
12h00 à 23h00
Animation:
Parc du Pigeonnier
Place Georges V
Grande-Allée
-Fantaisies de la grandeur (échassiers)
-Mauritaten (chanson-musique)
-Renaldini (vaudeville)
-Louis et Denis (duo musiciens)
-Le noeud d'arseau (trapèze)

-Bernard Carez (mime électrique)
-Barbouille (clown) (18-19 août)
-Hélène Hamel (maquillage) (18-19 août)
-Le Dixie Band et la Bande à Magoo (band de ruelle 18 août en soirée)
10h30
Le Théâtre Parminou
"Le roi de la place"
Place Royale
11h00
Levé des drapeaux et spectacle mousquets et canons
Compagnie Franche de la Marine
Esplanade du parlement
12h00
Philippe McKensey
Amérindien
Place Royale
14h00
L'Épouvantail enchanté (spectacles enfants)
Pigeonnier
Pierre Tremblay
Réjean Yocola
Place Royale
Le Théâtre Parminou
"Samuel de Champlain"
Parc du Petit-Champlain

15h00
Mémoires d'un pays
François Viau
Place Royale
16h00
Albian de St-Moulin
Place Royale
17h00
Descente des drapeaux et spectacle mousquets et canons
Compagnie Franche de la Marine
Esplanade du parlement
17h30
L'ensemble Nouvelle-France
Place Royale

20h30
Philippe McKenzie
François Viau
(spectacle folklorique)
Pigeonnier
22h00
Sons et Lumières
"Ames et Navires"
Parlement
22h30
Vic Vogel Big Band (jazz)
16 musiciens sur scène
Paré du Pigeonnier

MOTS CROISÉS PROBLEME NO 25



HORIZONTALEMENT

- Appareiller (3 mots).
- Patate douce. — Bâtiment de faible tonnage destiné à des missions lointaines ou à la lutte anti-sous-marine.
- Argile rouge ou jaune. — Post meridien. — Titane. — Chrome.
- Raz de marée dans le Pacifique. — Me rendrai.
- Influence réciproque. — D'une seule pièce, en parlant d'un mât (à...).
- A construit une arche. — Ferrure. — Marque le lieu.
- Petite pomme rouge. — Région possédant un relief karstique.
- Voile trapézoïdale de l'arrière, enverguée sur la corne d'artimon.
- C'est aujourd'hui Anzio.
- Pointe à tracer de menuisier. — Consonnes liquides.
- Tellure. — Mammifère à mouvements lents. — Gros cordage pour l'amarrage d'un navire.
- Maintenir un navire à l'ancre dans une direction déterminée. — Point cardinal.

VERTICALEMENT

- Ornement en saillie ou en creux, s'étendant de l'avant à l'arrière d'un bâtiment au niveau du pont. — Forte pièce de bois ou d'acier fixée verticalement sur le pont d'un navire et sur laquelle on tourne les amarres.
- Poinçon pour écarter les torons des cordages à épisser. — Unité de rayonnement radioactif.

- Masse d'eau que débite un fleuve. — Se rendra.
- Eminence. — Drame lyrique japonais. — Argent. — Navigateur portugais.
- Nourriture que l'on prend chaque jour. — Partie de la muraille d'un navire s'élevant au-dessus d'un pont découvert et servant de garde-corps et d'écran de protection.
- Proposition préliminaire dont la démonstration facilite celle d'un théorème subséquent. — A la mode.
- Petit bouclier en usage au Moyen Age.
- Pianiste français (1890-1956). — Civil, par opposition à militaire. — Route rurale.
- Cent huit. — Excavation naturelle.
- Pouffé. — Rubidium. — Maréchal de France, né à Antibes (1775-1860).
- Lieu de relâche et de ravitaillement pour les navires (plur.). — Suffixe signifiant résultat d'une action.
- Action de brasser les verges de manière que le vent frappe bien les voiles.

SOLUTION DU MOT MYSTERE NO 24

BIINOV — Boivin (*Rêve Québécois — Canada*)
DFORUU — Dufour (*Ports Canada — Canada*)
AEGHIRTU — Gauthier (*Reed-Mistral — Canada*)
AEIMR — Maire (*Grand Détour — Canada*)
EORRST — Storer (*Livingstone — Canada*)

A VOTRE SERVICE!

URGENCES

CENTRE ANTIPOISONS 656-8090
CROIX-ROUGE 687-5062
529-9711
DETRESSE MARITIME 694-3599
TEL-AIDE 522-1266
CENTRE DE PREVENTION DU SUICIDE 525-4588

FEU

QUEBEC 694-6441
SAINT-FOY 657-4261
CHARLESBOURG 623-1556
LEVIS 833-5511

INFO-SANTE

SERVICES SANTE ET SOCIAUX (24 HEURES PAR JOUR, 7 JOURS SEMAINE) 648-2626

POLICE

QUEBEC 694-6123
SAINT-FOY 657-4261
SURETE DU QUEBEC 623-6262
CHARLESBOURG 623-1556
LEVIS 833-5511

HEBERGEMENT

HEBERGEMENT QUEBEC 84 643-2306
HEBERGEMENT COMPLEMENTAIRE 692-2471

INFORMATIONS TOURISTES

BUREAU DU TOURISME DE LA CUQ 692-2471
CHAMBRE DE COMMERCE 692-3853
CLUB AUTOMOBILE 653-2600
PARCS-CANADA 694-4177
QUEBEC 1534-1984 643-1984
TOURISME-QUEBEC 1-800-361-5405

TRANSPORTS

AIR CANADA 692-0770
AUTOBUS VOYAGEUR 524-4692
CTCUQ 627-2511
DELTA 694-9416
NORDAIR 694-0281
QUEBECAIR 692-1031
QUEBEC AVIATION 872-1200
TAXI CO-OP 525-5191
TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
TAXI QUEBEC 525-8123
VIA-RAIL 692-3940

DIVERS

CONSULAT GENERAL DE FRANCE 688-0430
CONSULAT GENERAL DES ETATS-UNIS 692-2095
DOUANES 694-4445
IMMIGRATION 694-3625
METEO 872-2859
POSTES 694-3340
TELEGRAMMES 694-9912

CAN I HELP YOU?

EMERGENCY

DISTRESS Center 522-1266
RED CROSS 687-5062
529-9711
SUICIDE PREVENTION CENTER 525-4588

FIRE

QUEBEC 694-6441
SAINT-FOY 657-4261
CHARLESBOURG 623-1556
LEVIS 833-5511

INFO-HEALTH

HEALTH AND SOCIAL SERVICES (24/24 HOURS, 7/7 DAYS) 648-2626
MARINE DISTRESS 694-3599
POISON CONTROL 656-8090

POLICE

QUEBEC 694-6123
SAINT-FOY 657-4261
QUEBEC PROVINCIAL POLICE (SURETE DU QUEBEC) 623-6262
CHARLESBOURG 623-1556
LEVIS 833-5511

LODGING

QUEBEC 84 LODGING 643-2306
ADDITIONAL LODGING 692-2471

TOURIST INFORMATION

TOURISM AND CONVENTION BUREAU 692-2471
CHAMBER OF COMMERCE 692-3853
AUTOMOBILE CLUB (CAA-AAA) 653-2600
PARKS-CANADA 694-4177
QUEBEC 1534-1984 643-1984

TRANSPORTATION

AIR CANADA 692-0770
BUS (LOCAL) 627-2511
DELTA AIRLINES 694-9416
NORDAIR 694-0281
QUEBECAIR 692-1031
QUEBEC AVIATION 872-1200
TAXI CO-OP 525-5191
TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
TAXI QUEBEC 525-8123
VIA RAIL 692-3940
VOYAGEUR BUS 524-4692
WARDAIR 1-800-361-8860

MISCELLANEOUS

CONSUL GENERAL OF FRANCE 688-0430
CONSUL GENERAL OF THE UNITED STATES 692-2095
CUSTOMS 694-4445
IMMIGRATION 694-3625
POST OFFICE 694-3340
TELEGRAMS 694-9912
WEATHER FORECAST 872-2859

¡PARA SERVIR A USTED!

URGENCIAS

CENTRO ANTIVENENO 656-8090
CRUZ ROJA 687-5062
DESEMPARO MARITIMO 694-3599
TEL SOCORO 522-1266
CENTRO DE PREVENCIÓN DEL SUICIDO 525-4588

FUEGO

QUEBEC 694-6441
SAINT-FOY 657-4261
CHARLESBOURG 623-1556
LEVIS 833-5511

INFO-SALUD

SERVICIOS SANITARIOS Y SOCIALES (24 HORAS POR DIA, 7 DIAS POR SEMANA) 648-2626

POLICIA

QUEBEC 694-6123
SAINT-FOY 657-4261
POLICIA DEL QUEBEC 623-6262
CHARLESBOURG 623-1556
LEVIS 833-1266

INFORMACIONES TURISTICAS

OFICINA DEL TURISMO 692-2471
CAMARA DEL COMERCIO 692-3853
CLUB AUTOMOVILE 653-2600
PARQUES CANADA 694-4177
QUEBEC 1534-1984 643-1984
TURISMO QUEBEC 1-800-361-5405

TRANSPORTES

AIR CANADA 692-0770
AUTOBUS VOYAJEUR 524-4692
AUTOBUS CIUDAD DE QUEBEC 627-2511
DELTA 694-9416
NORDAIR 694-0281
QUEBECAIR 692-1031
QUEBEC AVIATION 872-1200
TAXI CO-OP 525-5191
TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
TAXI QUEBEC 525-8123
VIA RAIL (TREN) 692-3940

ADEMAS

CONSULADO DE MEXICO 681-4482
CONSULADO GENERAL DE FRANCIA 688-0430
CONSULADO GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS 692-2095
ADUANA 694-4445
INMIGRACION 694-3625
METEO 872-2859
CORREOS 694-3340
TELEGRAMAS 694-9912

HOSPEDAJE

HOSPEDAJE QUEBEC 84 643-2306
HOSPEDAJE COMPLEMENTARIO 692-2471

Six bouteilles lancées à la mer

◆ (PC) — Six bouteilles seront lancées à la mer durant la Transat TAG Québec—Saint-Malo.

La compagnie de rhum Saint-James a annoncé cette semaine qu'elle confiera une demi-douzaine de bouteilles bien scellées à l'équipage du catamaran québécois Sofati-Soconav Québec, afin qu'elles soient larguées tout au long du parcours de la course transatlantique.

Ces bouteilles contiendront un message promettant une récompense aux chanceux qui les auront découvertes. Toutefois, la

compagnie n'a pas encore arrêté la nature de cette récompense.

"Ça va dépendre de la personne qui trouvera la bouteille", a expliqué hier M. Luc Lafortune, un des membres de l'équipage du Sofati-Soconav Québec, rencontré alors qu'il travaillait à la coque de son bateau, en cale sèche pour quelques jours.

Les bouteilles seront larguées à six endroits différents: face à l'île aux Coudres, entre Gaspé et les îles de la Madeleine, près de Saint-Pierre-et-Miquelon, au premier et au deuxième tiers de l'Atlantique et dans la Manche.

M. Lafortune a de l'expérience dans le lancer de la bouteille: le 28 juin 1979, alors qu'il traversait l'Atlantique sur son "Bourlingueur III", il a largué pour le plaisir une bouteille à la mer, promettant une récompense de \$20 et un drapeau canadien à l'heureux découvreur.

Deux ans et demi plus tard, en automne 1982, il a reçu une réponse. Un Français lui renvoyait une photocopie de son message, expliquant qu'il avait découvert la bouteille sur une plage de Biarritz, en France, quelques mois auparavant.

"Je ne le croyais pas d'abord. Je ne reconnaissais pas mon message, mais je reconnaissais mon écriture", a expliqué l'équipier du Sofati-Soconav Québec.

Il s'est empressé de raconter cette extraordinaire aventure à son entourage, muni de la précieuse photocopie, et d'envoyer à son distingué correspondant la récompense et le drapeau promis.

C'est en entendant parler de cette histoire que la compagnie de rhum Saint-James a communiqué avec le Sofati-Soconav Québec pour rééditer officiellement l'exploit.

M. Lafortune est d'avis qu'il pourrait s'écouler deux ans avant que les deux bouteilles larguées dans l'Atlantique ne soient découvertes, si jamais elles le sont. Même les bouteilles lancées au large des côtes pourraient ne jamais être retrouvées, si elles échouent au fond d'une crique retirée.

M. Luc Lafortune, un professeur de la région de Saint-Hyacinthe, a révélé que les six précieuses bouteilles seront faites de verre solide et qu'elles contiendront quelque chose de rouge pour être bien visibles.



LOUIS bédard INC

4885, 1re Avenue, Charlesbourg
623-9815
 Plaza Laval, 2750, Chemin Ste-Foy
651-9110
 281, boul. l'Ormière, Loretteville
842-3050

RENTAL

RCA



RCA
**MODÈLE
 COLORTRACK 1984**

- Contrôle à distance infrarouge
- Syntonisation multi-bandes 122 canaux
- Autoréglage de la couleur et teintes du visage
- Capteur automatique de la lumière ambiante
- Châssis Longue Vie de RCA

FJR 488R

599⁹⁵\$

Garantie de
6 ans
 optionnelle, pièces
 et main-d'oeuvre.
 Service à domicile.

Pourquoi louer?
25\$ par
 mois
 Aucun comptant

RCA



**TÉLÉCOULEUR
 26" RCA**

- Style contemporain fini pacanier
- Syntonisation électronique SignalLock
- Châssis monoplaque (longue vie)
- Tube-image (Super AccuFilter)
- Autoréglage de la couleur

599⁹⁵\$

Garantie de
6 ans
 optionnelle, pièces
 et main-d'oeuvre.
 Service à domicile.

Pourquoi louer?
25\$ par
 mois
 Aucun comptant

**CASSETTES VHS
 T-120 RCA
 Durée 6 heures**



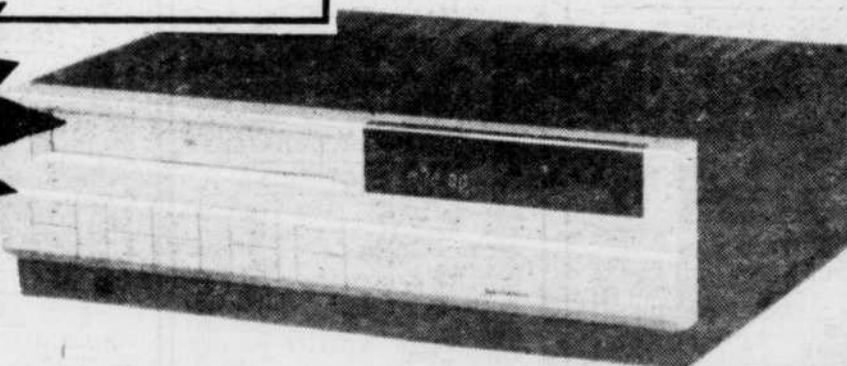
949\$
 ch.

RCA

**MAGNÉTOSCOPE À
 CASSETTE RCA
 Modèle VKP-275**

- VCR de 8 heures avec minuterie de 10 jours
- Exploration visuelle rapide avant ou arrière
- Arrêt sur image
- Syntonisation électronique à touches à effleurement

Garantie de
3 ans
 optionnelle,
 pièces et
 main-d'oeuvre



**GRATUITE
 CARTE DE MEMBRE À VIE
 GRATUIT
 100' d'allocation de
 cassettes vidéo**

Pourquoi louer?
23\$ par
 mois
 Aucun comptant

569⁹⁵\$